II

(Atti mhux leġiżlattivi)

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

It-testi oriġinali tal-UN/ECE biss għandhom effett legali skont id-dritt pubbliku internazzjonali. L-istat u d-data ta' dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament għandu jiġi ċċekkjat fl-aħħar verżjoni tad-dokument tal-istat TRANS/WP.29/343, disponibbli fuq: http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html

Ir-Regolament Nru 73 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (UN/ECE) — Dispożizzjonijiet uniformi għall-approvazzjoni ta'

I. Il-vetturi fir-rigward tat-tagħmir tal-protezzjoni laterali (TPL) tagħhom

II. Tagħmir għall-protezzjoni laterali (TPL)

III. Vetturi fir-rigward tal-istallazzjoni tat-TPL ta' tip approvat skont il-parti II ta' dan ir-Regolament

Bl-inkorporazzjoni tat-test validu kollu sa:

Serje ta' emendi 01 — Data tad-dħul fis-seħħ: id-9 ta' Diċembru 2010

WERREJ

REGOLAMENT

1. Kamp ta' applikazzjoni

2. Definizzjonijiet

3. Kundizzjonijiet

4. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni

5. L-approvazzjoni

6. Modifika u estensjoni ta' approvazzjoni ta' tip ta' vettura jew tagħmir għall-protezzjoni laterali

7. Il-konformità tal-produzzjoni

8. Penali għal nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni

9. Produzzjoni mwaqqfa definittivament

10. Ismijiet u indirizzi tas-servizzi tekniċi responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni, u tad-dipartimenti amministrattivi

11. Dispożizzjonijiet Tranżitorji

PARTI I — APPROVAZZJONI TA' VETTURI FIR-RIGWARD TAT-TAGĦMIR GĦALL-PROTEZZJONI LATERALI TAGĦHOM (TPL)

12. Kundizzjonijiet

13. Derogi

PARTI II — APPROVAZZJONI TA' TAGĦMIR GĦALL-PROTEZZJONI LATERALI (TPL)

14. Kundizzjonijiet

PARTI III — APPROVAZZJONI TA' VETTURA FIR-RIGWARD TAL-ISTALLAZZJONI TA' TPL TA' TIP APPROVAT SKONT IL-PARTI II TA' DAN IR-REGOLAMENT

15. Kundizzjonijiet

16. Derogi

ANNESSI

Anness 1 — Appendiċi 1 — Komunikazzjoni (Parti I)
Appendiċi 2 — Komunikazzjoni (Parti II)
Appendiċi 3 — Komunikazzjoni (Parti III)

Anness 2 — Arranġament tal-marki tal-approvazzjoni

Anness 3 — Il-kundizzjonijiet tat-test

1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

1.1. Dan ir-Regolament japplika għal:

1.1.1. L-EWWEL PARTI: vetturi tal-kategoriji N_2, N_3, O_3 u O_4 [1] mgħammra b'tagħmir għall-protezzjoni laterali li ma ġiex approvat separatament skont il-Parti II ta' dan ir-Regolament jew li hu mfassal u/jew mgħammar b'tali mod li l-parts tal-komponenti tiegħu jistgħu jitqiesu bħala li jissodisfaw kompletament jew parzjalment il-kompitu tat-tagħmir.

1.1.2. IT-TIENI PARTI: It-tagħmir għall-protezzjoni laterali li hu intenzjonat li jintrama fuq vetturi ta' kategoriji N_2, N_3, O_3 u O_4 [1].

1.1.3. PARTI III: l-istallazzjoni fuq vetturi tal-kategoriji N_2, N_3, O_3 and O_4 [1] ta' tagħmir għall-protezzjoni laterali li jkun ġie approvat skont it-tip b'mod konformi mal-Parti II ta' dan ir-Regolament u mal-ikkompletar ta' vetturi approvati parzjalment b'mod konformi mal-Parti I u kompluti b'tagħmir għall-protezzjoni laterali li jkun ġie approvat skont it-tip b'mod konformi mal-Parti II ta' dan ir-Regolament;

1.2. Dan ir-Regolament ma japplikax għal:

1.2.1. tratturi għal semikarrijiet;

1.2.2. vetturi ddisinjati u mibnija għall-għanijiet speċjali fejn ma jkunx possibbi, għal raġunijiet prattiċi, li tiġi armata l-protezzjoni laterali.

2. DEFINIZZJONIJIET

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

2.1. Definizzjonijiet komuni għall-Partijiet I, II u III

2.1.1. "Massa minħajr tagħbija" tfisser il-massa tal-vettura taħdem, mhux okkupata u mhux mgħobbija iżda mimlija bil-karburant, bil-likwidu għat-tkessiħ tal-magna, bil-lubrikanti, bl-għodda u b'rota awżiljari (jekk mogħtija bħala tagħmir standard mill-manifattur tal-vettura);

2.1.2. "Massa massima" tfisser il-massa ddikjarata mill-manifattur tal-vettura li hija teknikament permissibbli (din il-massa tista' tkun ogħla mill-"massa massima permissibbli" stipulata mill-amministrazzjoni nazzjonali);

2.1.3. "Utenti tat-toroq mhux protetti" tfisser pedestrjani, ċiklisti jew sewwieqa tal-muturi li jużaw it-toroq b'tali mod li jistgħu jaqgħu taħt il-ġnub tal-vettura u jinqabdu taħt ir-roti;

2.1.4. "Tagħmir għall-protezzjoni latera li (TPL)" Jikkonsisti f'membru/membri lonġitudinali u konnessjoni(jiet) (elementi tal-armar) mal-membri tal-ġemb tax-xasi jew partijiet strutturali oħra tal-vettura, imfassla biex joffru protezzjoni effettiva lill-utenti tat-toroq mhux protetti kontra r-riskju li jaqgħu taħt il-ġnub tal-vettura u jinqabdu taħt ir-roti. Partijiet mill-vettura jistgħu jintużaw ukoll bħala TPL.

[1] Kif definit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Bini ta' Vetturi (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, para. 2.

2.2. Definizzjonijiet speċifiċi għall-Parti I

2.2.1. "Approvazzjoni ta' vettura" tfisser l-approvazzjoni kompluta, mhix kompluta jew imkomplija ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-protezzjoni laterali tagħha;

2.2.2. "Tip tal-vettura" tfisser kategorija ta' vettura li mhumiex differenti fir-rigward tal-punti essenzjali bħalma huma l-wisa' tal-fus ta' wara, il-wisa' totali, id-dimensjonijiet, l-għamla u l-materjali tal-ġenb kollu tal-vettura (inkluża l-kabina jekk din tkun ġiet impoġġija) u l-karatteristiċi tas-sospensjoni sa fejn dawn għandhom influwenza fuq ir-rekwiżiti speċifikati fil-paragrafu 12.

2.3. Definizzjonijiet speċifiċi għall-Parti II

2.3.1. "Approvazzjoni ta' TPL" tfisser l-approvazzjoni ta' tip ta' TPL fir-rigward tar-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 14;

2.3.2. "Tip ta' TPL" tfisser TPL li ma għandux differenzi fir-rigward ral-karatteristiċi essenzjali bħalma huma l-għamla, id-dimensjonijiet, il-mod kif jintrabat, il-materjali, u l-marki msemmija fil-paragrafu 5.2.4.

2.4. Definizzjonijiet speċifiċi għall-Parti III

2.4.1. "Approvazzjoni ta' vettura" tfisser l-approvazzjoni ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-istallazzjoni ta' TPL ta' tip approvat skont il-Parti II ta' dan ir-Regolament, inkluż, jekk meħtieġ, l-ikkompletar ta' vettura approvata parzjalment skont il-Parti I;

2.4.2. "Tip ta' vettura" tfisser vetturi li mhumiex differenti fl-aspetti essenzjali bħal:

(a) il-wisa' tal-fus ta' wara;

(b) L-istruttura, id-dimensjonijiet, l-għamla u l-għoli mill-art tal-ġnub tal-vettura u l-karatteristiċi tas-suspension, sa fejn dawn għandhom influwenza fuq ir-rekwiżiti speċifikati fil-paragrafu 15 ta' dan ir-Regolament,

(c) It-TPL approvat armat fuq il-vettura.

3. REKWIŻITI

3.1. ĠENERALI

3.1.1. Ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament għandhom jitqiesu bħala ssodisfati jekk:

3.1.1.1. Il-vettura tkun mgħammra b'TPL skont ir-rekwiżiti tal-Parti I u/jew il-Parti III; jew

3.1.1.2. Jekk il-vettura hija ddisinjata u/jew attrezzata fuq il-ġenb b'tali mod li, permezz ta' għamlietha u l-karatteristiċi tagħha, l-partijiet komponenti tagħha jkunu jistgħu jiġu inkorporati u/jew meqjusa bħala alternattiva għat-TPL. Komponenti li l-funzjoni kombinata tagħhom tissodisfa l-ħtiġijiet stabbiliti fil-paragrafi 12 u 15 huma meqjusa li jiffurmaw TPL.

3.2. IL-KUNDIZZJONIJIET TAT-TEST TAL-VETTURA

Il-konsistenza mar-rekwiżiti misjuba fil-Parti I u l-Parti III, għandha tiġi ddeterminata bil-vettura ppożizzjonata skont l-Anness 3.

4. APPLIKAZZJONI GĦALL-APPROVAZZJONI

4.1. Applikazzjoni għall-approvazzjoni b'konformità mal-Parti I ta' dan ir-Regolament

4.1.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' tip ta' vettura għall-Parti I ta' dan ir-Regolament għandha tiġi sottomessa mill-manifattur tal-vettura jew mir-rappreżentant akkreditat tiegħu kif xieraq.

4.1.2. Għandu jkollha magħha d-dokumenti msemmija hawn taħt fi tliet kopji kif ukoll id-dettalji li ġejjin:

4.1.2.1. Deskrizzjoni dettaljata tat-tip tal-vettura fir-rigward tal-istat tal-kompletezza tagħha, l-istruttura, id-dimensjonijiet, il-linji u l-materjali kostitwenti;

4.1.2.2. Tpinġijiet tal-vettura li juru t-tip tal-vettura f'elevazzjoni mill-ġenb u minn wara u dettalji tad-disinn tal-partijiet laterali tal-istruttura;

4.1.2.3. Deskrizzjoni dettaljata tat-TPL: id-dimensjonijiet, il-linji, il-materjali kostitwenti tagħhom, id-dettalji tad-disinn tal-konnessjonijiet tagħhom mal-vettura u l-pożizzjoni tal-vettura.

4.1.3. Għandha tingħata vettura rappreżentattiva tat-tip li għandu jiġi approvat lis-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tal-verifiki tal-approvazzjoni tat-tip.

4.1.3.1. Vettura li ma tinkludix il-komponenti kollha xierqa għat-tip tista' tkun aċċettata għall-approvazzjoni kemm-il darba jista' jintwera li n-nuqqas tal-komponenti mhux inklużi m'għandu l-ebda effett detrimentali fuq ir-riżultati tal-approvazzjoni sakemm għandhom x'jaqsmu r-rekwiżiti ta' din il-parti.

4.1.3.2. Għandha tkun ir-responsabbiltà ta' min japplika għall-approvazzjoni li juri li l-aċċettazzjoni tal-varjanti msemmija fil-paragrafu 4.1.3.1 ta' hawn fuq hija kompatibbli u konformi mar-rekwiżiti ta' din il-parti.

4.2. Applikazzjoni għall-approvazzjoni b'konformità mal-Parti II ta' dan ir-Regolament

4.2.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni skont il-Parti II ta' dan ir-Regolament għandha tiġi sottomessa mill-manifattur tat-TPL jew mir-rappreżentant akkreditat b'mod xieraq tiegħu.

4.2.2. Għandu jkollha magħha d-dokumenti msemmija hawn taħt fi tliet kopji kif ukoll id-dettalji li ġejjin:

4.2.2.1. Deskrizzjoni dettaljata tat-TPL: id-dimensjonijiet, il-linji, il-materjali kostitwenti u d-dettalji tal-konnessjonijiet intenzjonati tagħhom mal-vettura;

4.2.2.2. Kampjun tat-tip ta' TPL: il-kampjun għandu jkun immarkat b'mod ċar u li ma jitħassarx fuq il-komponenti ewlenin kollha tiegħu bl-isem jew il-marka tan-negozju tal-applikant u d-deskrizzjoni tat-tip;

4.2.2.3. LPD rappreżentattiv tat-tip li għandu jiġi approvat għandu jiġi sottomess lis-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tal-verifiki tal-approvazzjoni tat-tip.

4.3. Applikazzjoni għall-approvazzjoni b'konformità mal-Parti III ta' dan ir-Regolament

4.3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni skont il-Parti III ta' dan ir-Regolament għandha tiġi sottomessa mill-manifattur tat-vettura jew mir-rappreżentant akkreditat b'mod xieraq tiegħu.

4.3.2. Għandu jkollha magħha d-dokumenti msemmija hawn taħt fi tliet kopji kif ukoll id-dettalji li ġejjin:

4.3.2.1. Tpinġijiet tal-vettura li juru, skont il-kriterji msemmija fil-paragrafu 2.4.2, it-tip tal-vettura f'elevazzjoni mill-ġenb bl-indikazzjoni tal-pożizzjoni tat-TPL approvat u d-dettalji tad-disinn tal-konnessjonijiet tagħhom mal-vettura;

4.3.2.2. Lista ta' TPL li jkun maħsub li jintrama fuq vettura;

4.3.2.3. Fuq talba tal-awtorità tal-approvazzjoni għandha tkun provduta wkoll il-formola ta' komunikazzjoni tal-approvazzjoni tat-tip (jiġifieri l-Anness 1, Appendiċi 2 ta' dan ir-Regolament) ta' kull TPL.

4.3.3. Għandha tingħata vettura rappreżentattiva tat-tip li għandu jiġi approvat u armata b'TPL approvat lis-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni.

4.3.3.1. Vettura li ma tinkludix il-komponenti kollha xierqa għat-tip tista' tkun aċċettata għall-approvazzjoni kemm-il darba jista' jintwera li n-nuqqas tal-komponenti mhux inklużi m'għandu l-ebda effett detrimentali fuq ir-riżultati tal-approvazzjoni sakemm għandhom x'jaqsmu r-rekwiżiti ta' din il-parti.

4.3.3.2. Għandha tkun ir-responsabbiltà ta' min japplika għall-approvazzjoni li juri li l-aċċettazzjoni tal-varjanti msemmija fil-paragrafu 4.3.3.1 ta' hawn fuq hija kompatibbli u konformi mar-rekwiżiti ta' din il-parti.

5. L-APPROVAZZJONI

5.1. Approvazzjoni b'konformità mal-Parti I ta' dan ir-Regolament

5.1.1. Jekk il-vettura kompluta, mhux kompluta jew ikkomplutata li ġiet sottomessa għall-approvazzjoni skont din il-parti tissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 12 ta' hawn taħt, għandha tingħata l-approvazzjoni ta' dik it-tip tal-vettura.

5.1.2. Għandu jingħata numru tal-approvazzjoni lil kull tip approvat. L-ewwel żewġ ċifri tiegħu (fil-mument 01 li jikkorrispondi mas-serje ta' emendi 01) għandhom jindikaw is-serje tal-emendi li jinkorporaw l-emendi tekniċi ewlenin l-iktar reċenti li saru lir-Regolament fiż-żmien li nħarġet l-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti m'għandiex tassenja l-istess numru lil tip ta' vettura ieħor kif iddefinit f'dan ir-Regolament.

5.1.3. In-notifika dwar l-approvazzjoni jew iċ-ċaħda jew l-estensjoni tal-approvazzjoni ta' tip ta' vettura skont din il-parti għandha tintbagħat lill-Partijiet Kontraenti tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola li tikkonforma mal-mudell fl-Appendiċi 1 ta' dan ir-Regolament.

5.1.4. Ma' kull vettura li tkun konformi ma' tip ta' vettura approvat skont dan ir-Regolament, f'post li jidher u li jkun faċilment aċċessibbli speċifikat fil-formola tal-approvazzjoni, għandha titwaħħal marka tal-approvazzjoni li tikkonsisti minn:

5.1.4.1. Ċirku madwar l-ittra "E" segwit min-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni ([2]);

5.1.4.2. In-numru ta' dan ir-Regolament, segwit mill-ittra "R", sink u n-numru tal-approvazzjoni fuq inaħa tal-lemin taċ-ċirku preskritt fil-paragrafu 5.1.4.1.

5.1.5. Jekk il-vettura tikkonforma ma' tip ta' vettura approvat, skont wieħed jew aktar mir-Regolament l-oħra annessi mal-Ftehim, fil-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni skont dan ir-Regolament, is-simbolu provdut fil-paragrafu 5.1.4.1 ma hemmx għalfejn ikun ripetut; f'dan il-każ in-numri tar-Regolament u tal-approvazzjoni flimkien mas-simboli addizzjonali tar-Regolamenti kollha li taħthom ingħatat l-approvazzjoni fil-pajjiż li ta l-approvazzjoni skont dan ir-Regolament għandhom jitqiegħdu f'kolonni vertikali fuq il-lemin tas-simbolu preskritt fil-paragrafu 5.1.4.1.

5.1.6. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun tista' tinqara faċilment u tkun magħmula b'mod li ma tistax titħassar.

5.1.7. Il-marka tal-approvazzjoni għandha titqiegħed viċin jew fuq il-pjanċa tad-dejta tal-vettura li jwaħħal il-manifattur.

5.1.8. L-Anness 2 ma' dan ir-Regolament jagħti eżempji ta' arranġamenti ta' marki tal-approvazzjoni.

5.2. Approvazzjoni b'konformità mal-Parti II ta' dan ir-Regolament

5.2.1. Jekk it-TPL imressaq għall-approvazzjoni skont din il-parti jissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 14, l-approvazzjoni ta' dak it-tip ta' TPL għandha tingħata.

5.2.2. Għandu jingħata numru tal-approvazzjoni lil kull tip approvat. L-ewwel żewġ ċifri tiegħu (fil-mument 01 li jikkorrispondi mas-serje ta' emendi 01) għandhom jindikaw is-serje tal-emendi li jinkorporaw l-emendi tekniċi ewlenin l-iktar reċenti li saru lir-Regolament fiż-żmien li nħarġet l-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti ma għandhiex tagħti l-istess numru lil tip ieħor ta' tgħamir.

5.2.3. In-notifika dwar l-approvazzjoni jew iċ-ċaħda jew l-estensjoni tal-approvazzjoni ta' tip ta' TPL skont din il-parti għandha tintbagħat lill-Partijiet Kontraenti tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1, Appendiċi 2 ta' dan ir-Regolament.

5.2.4. Għandha titwaħħal, b'mod li tispikka u f'post li huwa aċċessibbli bla diffikultà speċifikat fil-formola tal-approvazzjoni, mal-komponent ewlieni tat-TPL konformi ma' tip ta' TPL approvat permezz ta' dan ir-Regolament, marka ta' approvazzjoni skont dan ir-Regolament li tikkonsisti minn:

5.2.4.1. Ċirku madwar l-ittra "E" segwit min-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni ([2]);

5.2.4.2. In-numru ta' approvazzjoni, fuq il-lemin taċ-ċirku preskritt fil-paragrafu 5.2.4.1.

([2]) 1 għall-Ġermanja, 2 għall-Franza, 3 għall-Italja, 4 għall-Pajjiżi l-Baxxi, 5 għall-Isvezja, 6 għall-Belġju, 7 għall-Ungerija, 8 għar-Repubblika Ċeka, 9 għal Spanja, 10 għas-Serbja, 11 għar-Renju Unit, 12 għall-Awstrija, 13 għal-Lussemburgu, 14 għall-Isvizzera, 15 (vojt), 16 għan-Norveġja, 17 għall-Finlandja, 18 għad-Danimarka, 19 għar-Rumanija, 20 għall-Polonja, 21 għall-Portugall, 22 għall-Federazzjoni Russa, 23 għall-Greċja, 24 għall-Irlanda, 25 għall-Kroazja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja, 28 għall-Belarus, 29 għall-Estonja, 30 (vojt), 31 għall-Bosnja-Ħerzegovina, 32 għal-Latvja, 33 (vojt), 34 għall-Bulgarija, 35 għall-Kazakistan, 36 għal-Litwanja, 37 għat-Turkija, 38 (vojt), 39 għall-Azerbajġan, 40 għal Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, 41 (vojt), 42 għall-Unjoni Ewropea (L-approvazzjonijiet jingħataw mill-Istati Membri tagħha bl-użu tas-simbolu ECE rispettiv tagħhom), 43 għall-Ġappun, 44 (vojt), 45 għall-Awstralja, 46 għall-Ukraina, 47 għall-Afrika t'Isfel, 48 għan-New Zealand, 49 għal Ċipru, 50 għal Malta, 51 għar-Repubblika tal-Korea, 52 għall-Malasja, 53 għat-Tajlandja, 54 u 55 (vojta), 56 għall-Montenegro, 57 (vojt) u 58 għat-Tuneżija. In-numri l-oħra għandhom jiġu assenjati lill-pajjiżi l-oħra fl-ordni kronoloġiku li fih jirratifikaw jew jaċċedu għall-Ftehim Dwar l-Adozzjoni tal-Preskrizzjonijiet Tekniċi Uniformi għall-Vetturi bir-Roti, Tagħmir u Parts li jistgħu jitwaħħlu u/jew Jintużaw fuq Vetturi bir-Roti u l-Kondizzjonijiet għar-Rikonoxximent Reċiproku tal-Approvazzjonijiet Moghtija Abbażi ta' dawn il-Preskrizzjonijiet, u n-numri li jiġu assenjati b'dan il-mod għandhom jiġu kkomunikati mis-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti lill-Partijiet Kontraenti tal-Ftehim

5.2.5. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun tista' tinqara faċilment u tkun magħmula b'mod li ma tistax titħassar.

5.2.6. L-Anness 2 ma' dan ir-Regolament jagħti eżempji ta' arranġamenti ta' marki tal-approvazzjoni.

5.3. Approvazzjoni b'konformità mal-Parti III ta' dan ir-Regolament

5.3.1. Jekk il-vettura mressqa għall-approvazzjoni skont din il-parti hija mgħammra b'TPL approvat u tissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 15, l-approvazzjoni ta' dak it-tip ta' vettura għandha tingħata.

5.3.2. Għandu jingħata numru tal-approvazzjoni lil kull tip approvat. L-ewwel żewġ ċifri tiegħu (fil-mument 01 li jikkorrispondi mas-serje ta' emendi 01) għandhom jindikaw is-serje tal-emendi li jinkorporaw l-emendi tekniċi ewlenin l-iktar reċenti li saru lir-Regolament fiż-żmien li nħarġet l-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti m'għandhiex tassenja l-istess numru lil tip ieħor ta' vettura.

5.3.3. In-notifika dwar l-approvazzjoni jew iċ-ċaħda jew l-estensjoni tal-approvazzjoni ta' tip ta' vettura skont dan ir-Regolament għandha tintbagħat lill-Partijiet Kontraenti tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1, Appendiċi 3, ta' dan ir-Regolament.

5.3.4. Ma' kull vettura li tkun konformi mat-tip ta' vettura approvata skont dan ir-Regolament għandu jkun hemm imwaħħla, b'mod li tidher u f'post li jkun faċilment aċċessibbli u li jkun speċifikat fil-formola tal-approvazzjoni, marka tal-approvazzjoni li tkun tikkonsisti minn:

5.3.4.1. Ċirku madwar l-ittra "E" segwit min-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni ([2]);

5.3.4.2. In-numru ta' dan ir-Regolament, segwit mill-ittra "R", sink u n-numru tal-approvazzjoni fuq in-naħa tal-lemin taċ-ċirku preskritt fil-paragrafu 5.3.4.1.

5.3.5. Jekk il-vettura tikkonforma ma' tip ta' vettura approvat, skont wieħed jew aktar mir-Regolament l-oħra annessi mal-Ftehim, fil-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni skont dan ir-Regolament, is-simbolu provdut fil-paragrafu 5.3.4.1 ma hemmx għalfejn ikun ripetut; f'dan il-każ, in-numri tar-Regolament u tal-approvazzjoni flimkien mas-simboli addizzjonali tar-Regolamenti kollha li taħthom ingħatat l-approvazzjoni fil-pajjiż li ta l-approvazzjoni skont dan ir-Regolament għandhom jitqiegħdu f'kolonni vertikali fuq il-lemin tas-simbolu preskritt fil-paragrafu 5.3.4.1.

5.3.6. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun tista' tinqara faċilment u tkun magħmula b'mod li ma tistax titħassar.

5.3.7. Il-marka tal-approvazzjoni għandha titqiegħed viċin jew fuq il-pjanċa tad-dejta tal-vettura li jwaħħal il-manifattur.

5.3.8. L-Anness 2 ma' dan ir-Regolament jagħti eżempji ta' arranġamenti ta' marki tal-approvazzjoni.

6. MODIFIKAZZJONI U ESTENSJONI TAL-APPROVAZZJONI TA' TIP TA' VETTURA JEW TPL

6.1. Kull modifika tat-tip ta' vettura jew TPL għandha tkun mgħarrfa lid-dipartiment amministrattiv li approva t-tip ta' vettura. Id-dipartiment jista' imbagħad jew:

6.1.1. Jikkunsidra l-modifiki magħmula bħala li mhux probabbli li jkollhom effett ħażin li jista' jkun innutat u li fi kwalunkwe każ il-vettura jew TPL għadu konformi mal-kundizzjonijiet meħtieġa; jew

6.1.2. Jitlob rapport ieħor tat-testijiet mis-servizz tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet.

6.2. Il-konferma jew ir-rifjut tal-approvazzjoni, fejn jiġu speċifikati l-modifiki, għandha tkun ikkomunikata bil-proċedura speċifikata fil-paragrafu 5.1.3, 5.2.3 jew 5.3.3, skont kif ikun applikabbli, lill-Partijiet Kontraenti fil-Ftehim li japplika dan ir-Regolament.

6.3. L-awtorità kompetenti li toħroġ l-estensjoni tal-approvazzjoni għandha tassenja numru tas-serje għal estensjoni bħal din u tgħarraf b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra tal-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament.

7. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

Il-proċeduri tal-konformità tal-produzzjoni għandhom jikkonformaw ma' dawk stabbiliti fil-Ftehim, l-Appendiċi 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), bir-rekwiżiti li ġejjin:

7.1. Kull vettura jew TPL approvat skont dan ir-Regolament għandha tkun manifatturata b'tali mod li tkun konformi mat-tip approvat billi jintlaħqu r-rekwiżiti tal-partijiet rispettivi ta' hawn fuq;

7.2. L-awtorità ta' approvazzjoni li tkun tat l-approvazzjoni tat-tip tista' tivverifika, fi kwalunkwe mument, il-metodi ta' kontroll tal-konformità applikabbli għal kull faċilità ta' produzzjoni.

8. PENALI GĦAL NUQQAS TA' KONFORMITÀ FIL-PRODUZZJONI

8.1. L-approvazzjoni maħruġa fir-rigward ta' tip vettura jew TPL skont dan ir-Regolament tista' tiġi rtirata jekk ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 12, 14 jew 15, kif ikun applikabbli, ma jkunux imħarsa.

8.2. Jekk Parti Kontraenti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, minnufih għandha tinnotifika b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tkun konformi mal-mudell fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament.

9. PRODUZZJONI MWAQQFA GĦAL KOLLOX

Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jieqaf għalkollox jimmanifattura tip ta' vettura jew TPL approvat skont dan ir-Regolament, għandu jinforma b'dan lill-awtorità li tat l-approvazzjoni. Hekk kif tirċievi l-komunikazzjoni rilevanti, dik l-awtorità għandha tinforma b'dan lill-Partijiet Kontaenti l-oħrajn għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament.

10. ISMIJIET U INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI RESPONSABBLI SABIEX IWETTQU T-TESTIJIET TA' APPROVAZZJONI, U TAD-DIPARTIMENTI AMMINISTRATTIVI

Il-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim tal-1958, li japplikaw dan ir-Regolament, għandhom jikkomunikaw lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-servizzi tekniċi risponsabbli milli jwettqu t-testijiet ta' approvazzjoni, u tad-dipartimenti amminstrattivi li jagħtu l-approvazzjoni u fejn għandhom jintbagħtu l-formoli li jiċċertifikaw l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar tal-approvazzjoni, maħruġa f'pajjiżi oħra.

11. DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻITORJI

11.1. Mid-data uffiċjali tad-dħul fis-seħħ tas-serje ta' emendi 01, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tiċħad milli tagħti l-approvazzjoni tal-ECE skont dan ir-Regolament kif emendat mis-serje ta' emendi 01.

11.2. Minn 12-il xahar wara d-data tad-dħul fis-seħħ tal-01 serje ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu approvazzjonijiet biss jekk it-tip ta' vettura jew TPL li għandu jkun approvat jissodisfa r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament kif emendat mill-01 serje ta' emendi.

11.3. Anki wara d-data tad-dħul fis-seħħ tas-serje ta' emendi 01 ta' dan ir-Regolament, l-approvazzjonijiet maħruġa għas-serje 00 għandhom jibqgħu validi u l-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom ikomplu jagħtu l-estensjonijiet lill-approvazzjonijiet bħal dawn u għandhom ikomplu jaċċettawhom.

11.4. L-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament m'għandha tirrifjuta approvazzjoni tat-tip nazzjonali jew reġjonali ta' tip ta' vettura approvata skont is-serje 00 ta' emendi għal dan ir-Regolament.

PARTI I — APPROVAZZJONI TA' VETTURI FIR-RIGWARD TAT-TAGĦMIR TA' PROTEZZJONI LATERALI (TPL) TAGĦHOM

12. REKWIŻITI

12.1. It-TPL m'għandux iżid il-wisa' globali tal-vettura u l-parti prinċipali tal-wiċċ ta' barra tagħhom m'għandux ikun aktar minn 150 mm 'il ġewwa mill-pjan l-aktar 'il barra (wisa' massima) tal-vettura. Il-parti ta' quddiem tagħhom tista' tkun imdawra 'l ġewwa fuq xi vetturi skont il-paragrafi 12.4.3 u 12.4.4. It-tarf ta' wara tagħhom m'għandux ikun aktar minn 30 mm 'l ġewwa mill-aktar tarf il-barra tat-tyres ta' wara (ħlief għal xi nefħa rregolari 'l barra tat-tyres viċin l-art) matul tal-anqas l-aktar 250 mm lura.

12.2. Il-wiċċ ta' barra tat-TPL għandu jkun lixx, u mbiegħed kemm jista' jkun b'mod kontinwu minn quddiem għal wara; parijiet fejn xulxin jistgħu iżda jirbku, sakemm it-tarf li jikeb ikun iħares lejn wara jew l-isfel, jew xaqq ta' mhux aktar minn 25 mm imkejjel orizzontalment jista' jitħalla, b'dan illi l-parti ta' wara ma tkunx taqbeż 'il barra mill-parti ta' quddiem; irjus ittundjati ta' boldijiet jew rivits jistgħu jaqbżu l-barra mill-wiċċ sa distanza ta' 10 mm u l-partijiet l-oħra jistgħu jaqbżu 'l barra sa dak il-limitu sakemm dawn ikunu ċatti u similarment ittndjati; il-kantunieri u l-ixfra

esterni kollha li jistgħu jiġu kkuntattjati minn sfera ta' dijametru ta' 100 mm għandhom jiġu rtundjati b'raġġ ta' mhux anqas minn 2,5 mm; dawk li jispuntaw anqas minn 5 mm għandu jkollhom xifer li jħares 'il barra li ma jaqtax.

12.3. It-TPL jista' jkun jikkonsisti f'wiċċ kontinwu lixx, jew rejl orizzontali waħda jew aktar, jew kombinazzjoni ta' wiċċ u rejls; meta jintużaw ir-rejls, dawn ma għandhomx ikun aktar minn 300 mm 'il hinn minn xulxin u mhux anqas minn:

(a) 50 mm għoli fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji N_2 u O_3;

(b) 100 mm għoli u essenzjalment ċatti fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji N_3 u O_4.

Kombinazzjonijiet ta' wċuħ u vireg ta' gwida għandhom jiffurmaw TPL kontinwu prattiku, bla ħsara, iżda, għad-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 12.2.

12.4. Ix-xifer ta' quddiem tat-TPL għandha tinbena kif ġej:

12.4.1. Il-pożizzjoni tagħhom għandha tkun:

12.4.1.1. Fuq vettura tal-kategorija N_2 jew N_3: mhux aktar minn 300 mm sa wara tal-pjan vertikali b'mod perpendikulari mal-pjan lonġitudinali tal-vettura u tanġenzjali mal-wiċċ estern tat-tajer fuq ir-rota eżatt quddiem it-tagħmir;

12.4.1.2. Fuq karru drawbar: mhux aktar minn 500 mm lura mill-pjan definit fil-paragrafu 12.4.1.1;

12.4.1.3. Fuq semikarru: mhux aktar minn 250 mm lura mill-pjan medjan trasversali tas-saqajn li jirfdu, jekk saqajn li jirfdu jkunu mwaħħlin, iżda f'kull każ id-distanza bejn ix-xifer ta' quddiem u l-pjan trasversali li jgħaddi miċ-ċentru tal-kingpin fl-aktar pożizzjoni lura m'għandux jeċċedi 2,7 m;

12.4.1.4. Fuq karru b'fus ċentrali: fiż-żona 'l quddiem mill-pjan tat-traversas li jgħaddi miċ-ċentru tal-fus ta' quddiem imma mhux aktar minn quddiem il-bodi, fi kwalunkwe każ, biex tiġi żgurata l-manuvrabbiltà normali tat-trejler.

12.4.2. Meta x-xifer ta' quddiem ikun jinsab fi spazju miftuħ ta' aktar minn 25 mm, ix-xifer għandu jkun jikkonsisti f'membru vertikali kontinwu li jestendi tul l-għoli kollu tat-tagħmir; l-uċuħ ta' barra u ta' quddiem ta' dan il-membru għandhom ikunu talanqas 50 mm lura u mdawra 100 mm 'il ġewwa jew ikollhom raġġ ta' 50 mm fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji N_2 u O_3 u talanqas 100 mm lura u mdawra 100 mm 'il ġewwa jew ikollhom raġġ minimu ta' 100 mm fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji N_3 u O_4.

12.4.3. Fuq vettura tal-kategorija N_2 jew N_3 fejn id-dimensjoni ta' 300 mm imsemmija fil-paragrafu 12.4.1.1 taqa' ġewwa l-kabina, it-tagħmir għandu jinbena b'tali mod li x-xaqq bejn ix-xifer ta' quddiem tagħha u l-panewwijiet tal-kabina ma jaqbiżx il-100 mm u, jekk ikun meħtieġ, għandha tiddawwar f'angolu li ma jaqbiżx il-45°. F'dan il-każ, id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 12.4.2. ma japplikawx.

12.4.4. Skont l-għażla tal-manifattur, fuq vettura tal-kategorija N_2 jew N_3 fejn id-dimensjoni ta' 300 mm imsemmija fil-paragrafu 12.4.1.1 taqa' wara l-kabina u t-tagħmir jestendi 'l quddiem sa 100 mm tal-kabina, id-dispożizzjoni tal-paragrafu 12.4.3 jistgħu jiġu ssodisfati.

12.5. Ix-xifer ta' wara tat-TPL ma għandux ikun aktar minn 300 mm 'l quddiem mill-pjan vertikali b'mod perpendikulari mal-pjan lonġitudinali tal-vettura u tanġenzjali mal-wiċċ estern tat-tajer fuq ir-rota eżatt lura; membru vertikali kontinwu mhux meħtieġ fuq ix-xifer ta' wara.

12.6. Ir-rekwiżiti tal-paragrafi 12.4 u 12.5 huma indipendenti u ma jistgħux jiġu kkombinati. Madankollu, fil-każ ta' vettura li għandha żewġ fusijiet direzzjonati, TPL ma jistax ikun meħtieġ bejn dawk iż-żewġ fusijiet jekk id-distanza lonġitudinali bejn il-linji taċ-ċentru tagħhom ma taqbiżx 2 100 mm.

12.7. L-overhang ta' quddiem u ta' wara tat-TPL ma għandhiex taqbeż id-distanza bejn il-konnessjonijiet u ċ-ċentru tar-ram imkejla matul it-test preskritt fil-paragrafu 12.10. Fil-każ ta' għadd ta' distanzi ta' dan it-tip, l-akbar distanza tat-test ma għandhiex tinqabeż.

12.8. Ix-xifer t'isfel tat-TPL ma għandu fl-ebda punt ikun aktar minn 550 mm maqtugħ mill-art.

12.9. Ix-xifer ta' fuq tat-TPL għandu jkun mhux aktar minn 350 mm taħt il-parti tal-istruttura tal-vettura, maqtugħ jew imiss ma' pjan vertikali tanġentali mal-wiċċ ta' barra tat-tajers, esklużа kull nefħa viċin l-art, ħlief fil-każi li ġejjin:

12.9.1. Fejn il-pjan fil-paragrafu 12.9 ma jaqtax l-istruttura tal-vettura, ix-xifer ta' fuq għandu jkun livell max-xifer tal-pjattaforma li ġġorr it-tagħbija, jew 950 mm mill-art, skont liema jkun l-anqas;

12.9.2. Fejn il-pjan fil-paragrafu 12.9 jaqtal-istruttura tal-vettura f'livell ta' aktar minn 1,3 m il-fuq mill-art, ix-xifer ta' fuq tat-tagħmir tal-ġenb għandu jkun mhux anqas minn 950 mm maqtugħ mill-art;

12.9.3. Fuq vettura speċjalment disinjata u mibnija, u mhux sempliċiment adattata, għall-ġarr ta' kontejner jew demountable body, ix-xifer ta' fuq tat-tagħmir għandu jiġi stabbilit skont il-paragrafi 12.9.1 u 12.9.2, bil-kontejner jew korp jiġi meqjus bħala parti mill-vettura;

12.9.4. Fuq vettura mgħammra bi krejn għat-tagħbija, il-ħatt jew operazzjonijiet oħra, li jkollha stazzjon tax-xogħol għall-operatur irmuntat b'mod permanenti jew pjattaforma għat-tħaddim li minnha jkun jista' jiġi kkontrollat il-krejn, ix-xifer ta' fuq tat-TPL jista' jiġi ddeterminat skont il-paragrafi 12.9.1 u 12.9.2, bl-istazzjon tax-xogħol jew il-pjattaforma tat-tħaddim meqjusa daqslikieku kienu l-pjattaforma li ġġorr il-piż.

12.10. It-TPL għandhom ikunu essenzjalment riġidi, imwaħħla sew (m'għandhomx ikunu suġġetti li jinħallu minħabba l-vibrazzjoni fl-użu normali tal-vettura) u, ħlief fir-rigward tal-partijiet elenkati fil-paragrafu 12.11, magħmula mill-metall jew minn xi materjal adattat ieħor. It-TPL għandhom jitqiesu adatti jekk ikun kapaċi li jifilħu saħħa orizzontali statika ta' 1 kN applikata perpendikolarment għal xi parti tal-wiċċ estern tagħhom miċ-ċentru ta' ponta li l-wiċċ tagħha jkun tond u ċatt, b'dijametru ta' 220 mm ± 10 mm, u jekk id-diflessjoni tat-tagħmir taħt piż imkejla fiċ-ċentru tal-ponta tkun anqas minn:

(a) 30 mm fuq l-aktar 250 mm lura tat-tagħmir; kif ukoll

(b) 150 mm fuq il-bqija tat-tagħmir.

Fuq talba tal-manifattur, il-konformità ma' dan ir-rekwiżit tista' tintwera permezz ta' kalkolu. Il-validità tal-metodu tal-kalkolu għandha tiġi stabbilita għas-sodisfazzjon tas-Servizz Tekniku.

12.11. Komponenti permanentement inwaħħla mal-vettura, eż. roti żejda, kaxxa tal-batterija, tankijiet tal-arja, tankijiet tal-karburant, lampi, rifletturi u kaxxi tal-għodda, jistgħu jiġi inkorporati fit-tagħmir, sakemm ikunu jikkonformaw mal-ħtiġijiet dimensjonali ta' din il-parti. Ir-rekwiżiti tal-paragrafu 12.2 għandhom japplikaw fir-rigward ta' xquq bejn l-attrezzaturi protettivi u l-komponenti mwaħħla b'mod permanenti.

12.12. It-tagħmir m'għandux jintuża biex jitwaħħlu miegħu pajpijiet tal-brejk, arja jew idrawliku.

12.13. It-TPL jistgħu jitfasslu b'tali mod li jkollhom bosta pożizzjonijiet fil-ġemb tal-vettura. F'dan il-każ, għandu jkun hemm metodu garantit biex jiġu marbuta fil-pożizzjoni normali tagħhom sabiex b'hekk tiġi esklużа kwalunkwe bidla mhux intenzjonata ta' pożizzjoni. Il-forza applikata mill-operatur sabiex ivarja l-pożizzjoni tat-tagħmir ma tistax taqbeż l-40 daN.

13. DEROGI

13.1. B'deroga mid-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq, vetturi tat-tipi li ġejjin huma meħtieġa li jikkonformaw biss kif indikat f'kull każ:

13.1.1. Trejler estendibbli għandu jkun konformi mar-rekwiżiti kollha tal-paragrafu 12 meta jkun magħluq fit-tul minimu tiegħu; Meta t-trejler jiġi estiż, madankollu, it-TPL għandu jikkonforma biss mal-paragrafi 12.8, 12.9, u 12.10, u jew mal-paragrafu 12.4 jew 12.5, iżda mhux bilfors mat-tnejn li huma; estensjoni ta' trejler ma għandhiex tipproduċi distakki ma' tul it-TPL;

13.1.2. Vettura tank, li hija vettura unikament iddisinjata għall-ġarr ta' sustanza likwida f'tank magħluq permanentement imwaħħal mal-vettura u provdut b'konnessjonijiet ta' manki jew pajpijiet għat-tagħbija jew ħatt, għandha tkun iffittjata b'TPL li jikkonformaw sa fejn hu prattiku mal-ħtiġijiet tal-paragrafu 12; konformità stretta tista titneħħa biss fejn il-ħtiġijiet ta' operazzjoni jagħmlu dan meħtieġ;

13.1.3. Fuq vettura fittjata b'saqajn li joħorġu biex jipprovdu stabbilità matul it-tagħbija, ħatt jew operazzjonijiet oħra li għalihom il-vettura hija disinjata, it-TPL għandhom ikunu rranġati bi xquq addizzjonali fejn dawn huma meħtieġa biex jippermettu li joħorġu s-saqajn;

13.1.4. Fuq vettura mgħammra b'lashings u punti ta' sigurezza skont ISO 9367-1:1989 jew ISO 9367-2:1994 għal trasportazzjoni fuq l-ilma permezz ta' bastimenti Ro/Ro, għandhom jiġu permessi distakki fi ħdan it-TPL li jaċċettaw li jintiehmeż tagħmir ta' trażżin.

13.1.5. Fuq vettura mgħammra bi krejn għat-tagħbija, il-ħatt jew operazzjonijiet oħra li għalihom tkun iddisinjata il-vettura, li jagħmilha imprattikabbli li tikkonforma mar-rekwiżiti kollha tal-paragrafu 12, it-TPL jista' jiġi rranġat distakki addizzjonali fejn dawn ikunu meħtieġa biex jippermettu l-moviment jew l-għeluq tal-krejn.

13.2. Jekk il-ġnub tal-vettura jkunu hekk disinjati u/jew mgħammra illi bil-forma u karatteristiċi tagħhom il-partijiet komponenti flimkien jilħqu l-ħtiġijiet tal-paragrafu 12, jistgħu jitqiesu li jkun qegħdin jieħdu post it-TPL.

PARTI II — APPROVAZZJONI TAT-TAGĦMIR GĦALL-PROTEZZJONI LATERALI (TPL)

14. REKWIŻITI

14.1. Il-wiċċ ta' barra tat-TPL għandu jkun lixx, u mbiegħed kemm jista' jkun b'mod kontinwu minn quddiem għal wara; parijiet fejn xulxin jistgħu iżda jirbku, sakemm it-tarf li jikeb ikun iħares lejn wara jew l-isfel, jew xaqq ta' mhux aktar minn 25 mm imkejjel orizzontalment jista' jitħalla, b'dan illi l-parti ta' wara ma tkunx taqbeż 'il barra mill-parti ta' quddiem; irjus ittundjati ta' boldijiet jew rivits jistgħu jaqbżu l-barra mill-wiċċ sa distanza ta' 10 mm u l-partijiet l-oħra jistgħu jaqbżu 'l barra sa dak il-limitu sakemm dawn ikunu ċatti u similarment ittndjati; il-kantunieri u l-ixfra esterni kollha li jistgħu jiġu kkuntattjati minn sfera ta' dijametru ta' 100 mm għandhom jiġu rtundjati b'raġġ ta' mhux anqas minn 2,5 mm; dawk li jispuntaw anqas minn 5 mm għandu jkollhom xifer li jħares 'il barra li ma jaqtax.

14.2. It-TPL jista' jkun jikkonsisti f'wiċċ kontinwu lixx, jew rejl orizzontali waħda jew aktar, jew kombinazzjoni ta' wiċċ u rejls; meta jintużaw ir-rejls, dawn ma għandhomx ikun aktar minn 300 mm 'il hinn minn xulxin u mhux anqas minn:

(a) 50 mm għoli fil-każ ta' TPL għal vetturi tal-kategoriji N_2 and O_3; jew

(b) 100 mm għoli u essenzjalment ċatti fil-każ ta' TPL għall-vetturi tal-kategoriji N_3 u O_4.

Kombinazzjonijiet ta' wċuħ u vireg ta' gwida għandhom jiffurmaw TPL kontinwu prattiku, bla ħsara, iżda, għad-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 14.1.

14.3. Ix-xifer ta' quddiem għandu jikkonsisti minn membru vertikali kontinwu li jestendi tul l-għoli kollha tad-tagħmir; l-uċuħ ta' barra u ta' quddiem ta' dan il-membru għandhom ikunu talanqas 50 mm lura u mdawra 100 mm 'il ġewwa jew ikollhom raġġ ta' 50 mm fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji N_2 u O_3 u talanqas 100 mm lura u mdawra 100 mm 'il ġewwa jew ikollhom raġġ minimu ta' 100 mm fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji N_3 u O_4.

14.4. It-TPL għandhom ikunu essenzjalment riġidi u, għajr fir-rigward tal-partijiet elenkati fil-paragrafu 14.5, għandhom ikunu tal-metall jew ta' xi materjal xieraq ieħor. It-TPL għandhom jitqiesu adatti jekk ikun kapaċi li jifilħu saħħa orizzontali statika ta' 1 kN applikata perpendikolarment għal xi parti tal-wiċċ estern tagħhom miċ-ċentru ta' ponta li l-wiċċ tagħha jkun tond u ċatt, b'dijametru ta' 220 mm ± 10 mm, u jekk id-diflessjoni tat-tagħmir taħt piż imkejla fiċ-ċentru tal-ponta tkun anqas minn:

(a) 30 mm fuq l-aktar 250 mm lura tat-tagħmir; kif ukoll

(b) 150 mm fuq il-bqija tat-tagħmir.

Fuq talba tal-manifattur, il-konformità ma' dan ir-rekwiżit tista' tintwera permezz ta' kalkolu. Il-validità tal-metodu tal-kalkolu għandha tiġi stabbilita għas-sodisfazzjon tas-Servizz Tekniku.

14.5. Komponenti permanentement inwaħħla mal-vettura, eż. roti żejda, kaxxa tal-batterija, tankijiet tal-arja, tankijiet tal-karburant, lampi, rifletturi u kaxxi tal-għodda, jistgħu jiġi inkorporati fit-tagħmir, sakemm ikunu jikkonformaw mal-ħtiġijiet dimensjonali ta' din il-parti.

14.6. It-TPL jista' jitfassal b'tali mod li jkollu bosta pożizzjonijiet fil-ġemb tal-vettura. F'dan il-każ, għandu jkun hemm metodu garantit biex jiġu marbuta fil-pożizzjoni normali tagħhom sabiex b'hekk tiġi eskluża kwalunkwe bidla mhux intenzjonata ta' pożizzjoni. Il-forza applikata mill-operatur sabiex ivarja l-pożizzjoni tat-tagħmir ma tistax taqbeż l-40 daN.

PARTI III — APPROVAZZJONI TA' VETTURA FIR-RIGWARD TAL-ISTALLAZZJONI TA' TAGĦMIR GĦALL-PROTEZZJONI LATERALI (TPL) TA' TIP APPROVAT SKONT IL-PARTI II TA' DAN IR-REGOLAMENT

15. REKWIŻITI

15.1. It-TPL m'għandux iżid il-wisa' globali tal-vettura u l-parti prinċipali tal-wiċċ ta' barra tiegħu m'għandux ikun aktar minn 150 mm 'il ġewwa mill-pjan l-aktar 'il barra (wisa' massima) tal-vettura. Il-parti ta' quddiem tagħhom tista' tkun imdawra 'l ġewwa fuq xi vetturi skont il-paragrafi 15.2.3 u 15.2.4. It-tarf ta' wara tagħhom m'għandux ikun aktar minn 30 mm 'l ġewwa mill-aktar tarf il-barra tat-tyres ta' wara (ħlief għal xi nefħa rregolari 'l barra tat-tyres viċin l-art) matul tal-anqas l-aktar 250 mm lura.

15.2. Il-parti ta' quddiem tat-TPL għandha tinbena kif ġej:

15.2.1. Il-pożizzjoni tagħhom għandha tkun:

15.2.1.1. Fuq vettura tal-kategorija N_2 jew N_3: mhux aktar minn 300 mm sa wara tal-pjan vertikali b'mod perpendikulari mal-pjan longitudinali tal-vettura u tanġenzjali mal-wiċċ estern tat-tajer fuq ir-rota eżatt quddiem it-tagħmir;

15.2.1.2. Fuq trejler drawbar: mhux aktar minn 500 mm lura mill-pjan definit fil-paragrafu 15.2.1.1;

15.2.1.3. Fuq semikarru: mhux aktar minn 250 mm lura mill-pjan medjan trasversali tas-saqajn li jirfdu, jekk saqajn li jirfdu jkunu mwaħħlin, iżda f'kull każ id-distanza bejn ix-xifer ta' quddiem u l-pjan trasversali li jgħaddi miċ-ċentru tal-kingpin fl-aktar pożizzjoni lura m'għandux jeċċedi 2,7 m.

15.2.2. Meta x-xifer ta' quddiem ikun jinsab fi spazju miftuħ ta' aktar minn 25 mm, ix-xifer għandu jkun jikkonsisti f'membru vertikali kontinwu li jestendi tul l-għoli kollu tat-tagħmir; l-uċuħ ta' barra u ta' quddiem ta' dan il-membru għandhom ikunu talanqas 50 mm lura u mdawra 100 mm 'il ġewwa jew ikollhom raġġ ta' 50 mm fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji N_2 u O_3 u talanqas 100 mm lura u mdawra 100 mm 'il ġewwa jew ikollhom raġġ minimu ta' 100 mm fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji N_3 u O_4.

15.2.3. Fuq vettura tal-kategorija N_2 jew N_3 fejn id-dimensjoni ta' 300 mm imsemmija fil-paragrafu 15.2.1.1 taqa' ġewwa l-kabina, it-tagħmir għandu jinbena b'tali mod li x-xaqq bejn ix-xifer ta' quddiem tagħha u l-panewwijiet tal-kabina ma jaqbiżx il-100 mm u, jekk ikun meħtieġ, għandha tiddawwar f'angolu li ma jaqbiżx il-45°. F'dan il-każ, id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 15.2.2. ma japplikawx.

15.2.4. Skont l-għażla tal-manifattur, fuq vettura tal-kategorija N_2 jew N_3 fejn id-dimensjoni ta' 300 mm imsemmija fil-paragrafu 15.2.1.1 taqa' wara l-kabina u t-tagħmir jestendi 'l quddiem sa 100 mm tal-kabina, id-dispożizzjoni tal-paragrafu 15.2.3 jistgħu jiġu ssodisfati.

15.3. Ix-xifer ta' wara tat-TPL ma għandux ikun aktar minn 300 mm 'l quddiem mill-pjan vertikali b'mod perpendikulari mal-pjan longitudinali tal-vettura u tanġenzjali mal-wiċċ estern tat-tajer fuq ir-rota eżatt lura; membru vertikali kontinwu mhux meħtieġ fuq ix-xifer ta' wara.

15.4. Ir-rekwiżiti tal-paragrafi 15.2 u 15.3 huma indipendenti u ma jistgħux jiġu kkombinati. Madankollu, fil-każ ta' vettura li għandha żewġ fusijiet direzzjonati, TPL ma jistax ikun meħtieġ bejn dawk iż-żewġ fusijiet jekk id-distanza longitudinali bejn il-linji taċ-ċentru tagħhom ma taqbiżx 2 100 mm.

15.5. L-overhang ta' quddiem u ta' wara tat-TPL ma għandhiex taqbeż id-distanza bejn il-konnessjonijiet u ċ-ċentru tar-ram imkejla matul it-test preskritt fil-paragrafu 14.4. Fil-każ ta' għadd ta' distanzi ta' dan it-tip, l-akbar distanza tat-test ma għandhiex tinqabeż.

15.6. Ix-xifer t'isfel tat-TPL ma għandu fl-ebda punt ikun aktar minn 550 mm maqtugħ mill-art.

15.7. Ix-xifer ta' fuq tat-TPL għandu jkun mhux aktar minn 350 mm taħt il-parti tal-istruttura tal-vettura, maqtugħ jew imiss ma' pjan vertikali tanġentali mal-wiċċ ta' barra tat-tajers, eskluża kull nefħa viċin l-art, ħlief fil-każi li ġejjin:

15.7.1. Fejn il-pjan fil-paragrafu 15.7 ma jaqtax l-istruttura tal-vettura, ix-xifer ta' fuq għandu jkun livell max-xifer tal-pjattaforma li ġġorr it-tagħbija, jew 950 mm mill-art, skont liema jkun l-anqas;

15.7.2. Fejn il-pjan fil-paragrafu 15.7 jaqtal-istruttura tal-vettura f'livell ta' aktar minn 1,3 m il-fuq mill-art, ix-xifer ta' fuq tat-tgħamir tal-ġenb għandu jkun mhux anqas minn 950 mm maqtugħ mill-art;

15.7.3. Fuq vettura speċjalment disinjata u mibnija, u mhux sempliċiment adattata, għall-ġarr ta' kontejner jew demountable body, ix-xifer ta' fuq tat-TPL għandu jiġi stabbilit skont il-paragrafi 15.7.1 u 15.7.2, bil-kontejner jew korp jiġi meqjus bħala parti mill-vettura;

15.7.4. Fuq vettura mgħammra bi krejn għat-tagħbija, il-ħatt jew operazzjonijiet oħra, li jkollha stazzjon tax-xogħol għall-operatur irmuntat b'mod permanenti jew pjattaforma għat-tħaddim li minnha jkun jista' jiġi kkontrollat il-krejn, ix-xifer ta' fuq tat-TPL jista' jiġi ddeterminat skont il-paragrafi 12.9.1 u 12.9.2, bl-istazzjon tax-xogħol jew il-pjattaforma tat-tħaddim meqjusa daqslikieku kienu l-pjattaforma li ġġorr il-piż.

15.8. It-TPL għandhom jiġu rmuntati b'mod sikur; dawn ma għandhomx ikunu suġġetti għall-possibbilità li jinħallu permezz tal-vibrazzjoni fl-użu normali tal-vettura.

15.9. Il-komponenti mwaħħla b'mod permanenti mal-vettura, eż. tajers żejda, kaxxa tal-batterija, tankijiet tal-arja, tankijiet tal-fjuwil, lampi, rifletturi u kaxxi tal-għodda jistgħu jiġu inkorporati f'tagħmir, sakemm dawn ikunu jissodisfaw ir-rekwiżiti dimensjonali ta' din il-parti jew ikunu approvati skont il-Parti I. Ir-rekwiżiti tal-paragrafu 12.2 jew 14.1 għandhom japplikaw fir-rigward ta' distakki bejn tagħmir protettiv u komponenti mwaħħla b'mod permanenti.

15.10. It-TPL ma għandhomx jintużaw biex jitwaħħlu magħhom pajpijiet tal-brejk, arja jew idrawliku.

16. DEROGI

16.1. B'deroga mid-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq, vetturi tat-tipi li ġejjin huma meħtieġa li jikkonformaw biss kif indikat f'kull każ:

16.1.1. Trejler estendibbli għandu jkun konformi mar-rekwiżiti kollha tal-paragrafu 15 meta jkun magħluq fit-tul minimu tiegħu; meta t-trejler jiġi estiż, madankollu, it-TPL għandu jikkonforma biss mal-paragrafi 15.6, 15.7, u 15.8, u jew mal-paragrafu 15.2 jew 15.3, iżda mhux bilfors mat-tnejn li huma; estensjoni ta' trejler ma għandhiex tipproduċi distakki ma' tul it-TPL;

16.1.2. Vettura tank, li hija vettura unikament iddisinjata għall-ġarr ta' sustanza likwida f'tank magħluq permanentement imwaħħal mal-vettura u provdut b'konnessjonijiet ta' manki jew pajpijiet għat-tagħbija jew ħatt, għandha tkun iffittjata b'tagħmir li jikkonforma sa fejn hu prattiku mal-ħtiġijiet tal-paragrafu 15; konformità stretta tista titneħħa biss fejn il-ħtiġijiet ta' operazzjoni jagħmlu dan meħtieġ;

16.1.3. Fuq vettura fittjata b'saqajn li joħorġu biex jipprovdu stabbilità matul it-tagħbija, ħatt jew operazzjonijiet oħra li għalihom il-vettura hija disinjata, it-TPL għandhom ikunu rranġati bi xquq addizzjonali fejn dawn huma meħtieġa biex jippermettu li joħorġu s-saqajn;

16.1.4. Fuq vettura mgħammra b'lashings u punti ta' sigurezza skont ISO 9367-1:1989 jew ISO 9367-2:1994 għal trasportazzjoni fuq l-ilma permezz ta' bastimenti Ro/Ro, għandhom jiġu permessi distakki fi ħdan it-TPL li jaċċettaw li jintiehmeż tagħmir ta' trażżin;

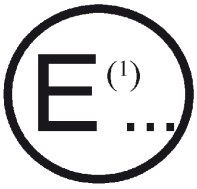
16.1.5. Vettura mgħammra bi krejn għat-tagħbija, il-ħatt jew operazzjonijiet oħra li għalihom tkun iddisinjata l-vettura, fejn il-moviment jew l-għeluq tal-krejn jagħmilha imprattikabbli li jitwaħħal TPL, għandha tiġi mgħammra b'TPL li jkun jikkonformi sa kemm ikun prattikabbli mar-rekwiżiti kollha tal-paragrafu 12; konformità stretta tista titwarrab biss fejn il-ħtiġijiet ta' operazzjoni jagħmlu dan meħtieġ.

ANNESS 1

Appendiċi 1

KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn: Isem l-amministrazzjoni

.....

.....

.....

Komunikazzjoni li tikkonċerna: (2) APPROVAZZJONI MOGĦTIJA
APPROVAZZJONI ESTIŻA
APPROVAZZJONI MIĊĦUDA
APPROVAZZJONI RTIRATA
IL-PRODUZZJONI MWAQQFA GĦAL KOLLOX

ta' tip ta' vettura kompluta/mhix kompluta/ikkompletata (2) fir-rigward tat-tagħmir tal-protezzjoni laterali (TPL) skont il-Parti I tar-Regolament Nru 73

Nru tal-Approvazzjoni ..... Nru tal-Estensjoni .....

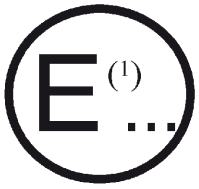
1. L-isem jew il-marka kummerċjali tal-vettura .....
2. It-tip tal-vettura .....
3. L-isem u l-indirizz tal- manifattur .....
4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur .....
5. Deskrizzjoni qasira tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-istat tal-kompletezza, l-istruttura, id-dimensjonijiet, il-linji u kwalunkwe materjali kostitwenti tagħha .....
6. Deskrizzjoni fil-qosor tat-TPL, fir-rigward tal-linji, id-dimensjonijiet u l-materjali kostitwenti tagħha .....
7. Kategorija tal-vettura .....
8. Vettura mressqa għall-approvazzjoni fi .....
9. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni .....
10. Id-data tar-rapport maħruġ minn dak is- servizz .....
11. In-numru tar-rapport maħruġ minn dak is-servizz .....
12. Approvazzjoni mogħtija/miċħuda/estiża/irtirata (2) .....
13. Pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni fuq il- vettura .....
14. Post .....
15. Data .....
16. Firma .....
17. Id-dokumenti li ġejjin, li għandhom in-numru ta' approvazzjoni muri hawn fuq, huma disponibbli meta jintalbu .....

(1) In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta/estenda/ċaħad/irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet dwar l-approvazzjoni fir-Regolament).
(2) Aqta' barra dak li ma japplikax.

Appendiċi 2

KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn: Isem l-amministrazzjoni

.....

.....

.....

Komunikazzjoni li tikkonċerna: (2) APPROVAZZJONI MOGĦTIJA
APPROVAZZJONI ESTIŻA
APPROVAZZJONI MIĊĦUDA
APPROVAZZJONI RTIRATA
IL-PRODUZZJONI MWAQQFA GĦAL KOLLOX

ta' tip ta': tagħmir għall-protezzjoni laterali (TPL)
skont il-Parti II tar-Regolament Nru 73

Nru tal-Approvazzjoni ..... Nru tal-Estensjoni .....

1. L-isem jew il-marka kummerċjali tat-TPL .....
2. Tip ta' TPL .....
3. L-isem u l-indirizz tal-manifattur .....
4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur .....
5. Il-karatteristiċi tat-TPL (id-dimensjonijiet u l-konnessjonijiet tiegħu) .....
6. Test imwettaq fuq bank riġidu/fuq vettura/fuq parti rappreżentattiva tal-vettura (2) .....
7. Pożizzjoni fuq it-TPL tal-punti ta' applikazzjoni tal-forzi tat-test .....
8. Kategorija tal-vettura li fuqha jista' jiġi stallat TPL .....
9. Tagħmir imressaq għall-approvazzjoni fi .....
10. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni .....
11. Id-data tar-rapport maħruġ minn dak is- servizz .....
12. In-numru tar-rapport maħruġ minn dak is-servizz .....
13. Approvazzjoni mogħtija/miċħuda/estiża/irtirata (2) .....
14. Pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni fuq it-TPL .....
15. Post .....
16. Data .....
17. Firma .....
18. Id-dokumenti li ġejjin, li għandhom in-numru ta' approvazzjoni muri hawn fuq, huma disponibbli meta jintalbu.

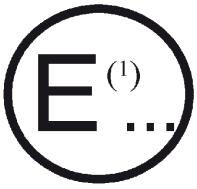
.....

(1) In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta/estenda/ċaħad/irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet dwar l-approvazzjoni fir-Regolament).
(2) Aqta' barra dak li ma japplikax.

Appendiċi 3

KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn: Isem l-amministrazzjoni

.....

.....

.....

Komunikazzjoni li tikkonċerna: (2) APPROVAZZJONI MOGĦTIJA
APPROVAZZJONI ESTIŻA
APPROVAZZJONI MIĊĦUDA
APPROVAZZJONI RTIRATA
PRODUZZJONI MWAQQFA GĦAL KOLLOX

ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-istallazzjoni tat-tagħmir għall-protezzjoni laterali (TPL) ta' tip approvat skont il-Parti III tar-Regolament Nru 73

Nru tal-Approvazzjoni ..... Nru tal-Estensjoni .....

1. TL-isem jew il-marka kummerċjali tal-vettura .....
2. Tip ta' vettura .....
3. L-isem u l-indirizz tal- manifattur .....
4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur .....
5. Deskrizzjoni fil-qosor tat-tip ta' vettura fir-rigward tad-dimensjonijiet u l-linji tagħha .....
6. Isem jew marka kummerċjali tat-TPL(s) u in-numru/numri tal-approvazzjoni tiegħu/tagħhom, inklużi in-numru tal-approvazzjoni ta' vettura parzjali approvata mogħti skont il-Parti I .....
7. Kategorija tal-vettura .....
8. Vettura mressqa għall-approvazzjoni fi .....
9. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni .....
10. Id-data tar-rapport maħruġ minn dak is- servizz .....
11. In-numru tar-rapport maħruġ minn dak is-servizz .....
12. Approvazzjoni mogħtija/miċħuda/estiża/irtirata (2) .....
13. Pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni fuq il- vettura .....
14. Post .....
15. Data .....
16. Firma .....
17. Id-dokumenti li ġejjin, li għandhom in-numru ta' approvazzjoni muri hawn fuq, huma disponibbli meta jintalbu:

.....

(1) In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta/estenda/irrifjuta/irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet dwar l-approvazzjoni fir-Regolament).
(2) Aqta' barra dak li ma japplikax.

ANNESS 2

EŻEMPJI TAL-MARKI TAL-APPROVAZZJONI

MUDELL A

(ara l-paragrafi 5.1.4 u 5.3.4 ta' dan ir-Regolament)



a = 8 mm min

Il-marka ta' approvazzjoni ta' hawn fuq imwaħħla ma' vettura jew ma' TPL turi li t-tip tal-vettura, fir-rigward tal-protezzjoni laterali tagħha, ġiet approvata fil-Pajjiżi Baxxi (E 4) skont ir-Regolament Nru 73 taħt in-numru ta' approvazzjoni 012439, bħala vettura kompluta. L-ewwel żewġ ċifri tan-numru tal-approvazzjoni jindikaw li l-approvazzjoni ngħatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 73 kif emendat mis-serje ta' emendi 01.

MUDELL B

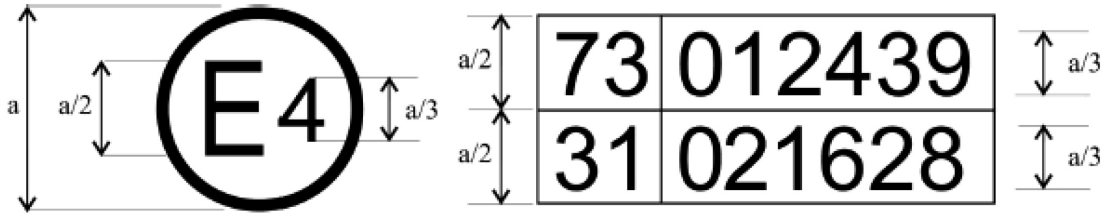
(ara l-paragrafu 5.2.4 ta' dan ir-Regolament)



Il-marka ta' approvazzjoni ta' hawn fuq imwaħħla ma' TPL turi li t-tip ta' TPL, fir-rigward tal-protezzjoni laterali tagħha, ġiet approvata fil-Pajjiżi Baxxi (E 4) skont ir-Regolament Nru 73 taħt in-numru ta' approvazzjoni 012439. L-ewwel żewġ ċifri tan-numru tal-approvazzjoni jindikaw li l-approvazzjoni ngħatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 73 kif emendat mis-serje ta' emendi 01.

MUDELL C

(ara l-paragrafi 5.1.5 u 5.3.5 ta' dan ir-Regolament)



Il-marka tal-approvazzjoni ta' hawn fuq imwaħħla ma' vettura turi li t-tip ta' vettura kkonċernata ġiet approvata fil-Pajjiżi l-Baxxi (E 4), skont ir-Regolamenti Nru 73 u Nru 31 [1]. L-ewwel żewġ ċifri tan-numri ta' approvazzjoni jindikaw li, fid-dati meta ngħataw l-approvazzjonijiet rispettivi, ir-Regolament Nru. 73 inkluda s-serje ta' emendi 01 u l-approvazzjoni ngħatat għal vettura kompluta, u r-Regolament Nru. 31 inkluda s-serje ta' emendi 02.

[1] Dan in-numru tal-aħħar qed jingħata biss bħala eżempju.

ANNESS 3

KUNDIZZJONIJIET TAT-TEST

1. KUNDIZZJONIJIET TAT-TEST GĦAT-TPL

1.1. Fuq talba tal-manifattur it-test jista' jitwettaq jew:

1.1.1. Fuq vettura tat-tip li għalih maħsub it-TPL; f'dan il-każ għandhom jiġu osservati l-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 2; jew

1.1.2. Fuq parti mix-chassis tat-tip ta' vettura li għalih maħsub it-TPL; din il-parti għandha tkun rappreżentattiva tat-tipi(i) ta' vettura relevanti; jew

1.1.3. Fuq bank riġidu tat-testijiet.

1.2. Fil-każ tal-paragrafi 1.1.2 u 1.1.3 l-partijiet użati biex jikkollegaw it-TPL ma' parti mix-xasi jew il-bodi tal-vettura jew mal-bank riġidu tat-testijiet għandhom ikunu ekwivalenti għal dawk li jintużaw biex jorbtu t-TPL meta jintrama fuq il-vettura.

2. IL-KUNDIZZJONIJIET TAT-TEST GĦALL-VETTURI

2.1. Il-vettura għandha tiġi ppożizzjonata fuq wiċċ orizzontali, riġidu u lixx.

2.2. Ir-roti ta' direzzjoni għandhom jippuntaw dritt 'il quddiem.

2.3. It-tajers għandhom jintefħu sal-pressjoni rakkomandata mill-manifattur tal-vettura.

2.4. Il-vettura, jekk hu meħtieġ li jinkisbu l-forzi meħtieġa tat-test fil-paragrafi 2.8. u 14.4 hawn taħt, tista' titrażżan bi kwalunkwe metodu, dan il-metodu għandu jkun speċifikat mill-manifattur tal-vettura.

2.5. Vetturi mgħammra b'sospensjoni idropnewmatika, idrawlika jew pnewmatika jew tagħmir għall-invellar awtomatiku skont it-tagħbija għandhom jiġu ttestjati fil-kundizzjoni tat-tħaddim normali mhux mgħobbija speċifikata mill-manifattur.

2.6. Is-semikarrijiet għandhom jiġu ppożizzjonati b'tali mod li l-pjattaforma tat-tagħbija tkun essenzjalment orizzontali.